

Einhell®

GC-SA 1231

DK/ Original betjeningsvejledning
N El-dreven kultivator / plænelufter

S Original-bruksanvisning
Elektrisk vertikalskärare /
gräsmatteluftare

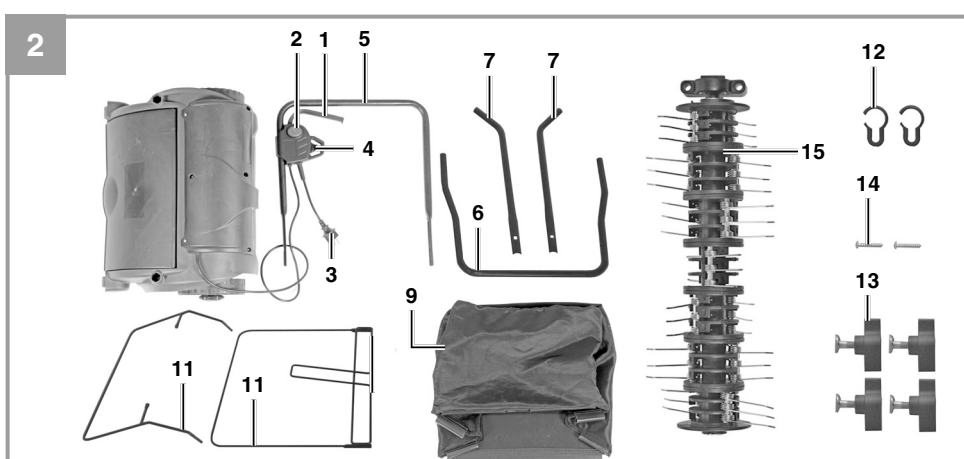
FIN Alkuperäiskäyttöohje
Sähkö-pintailmaaja

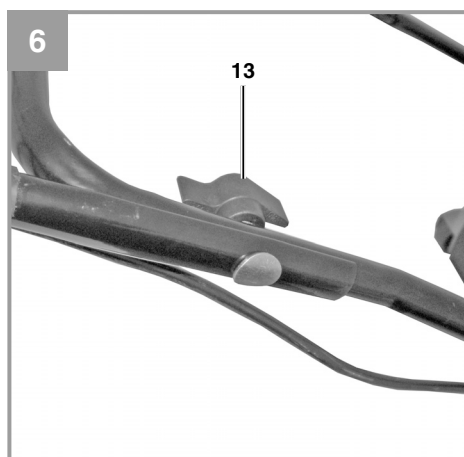
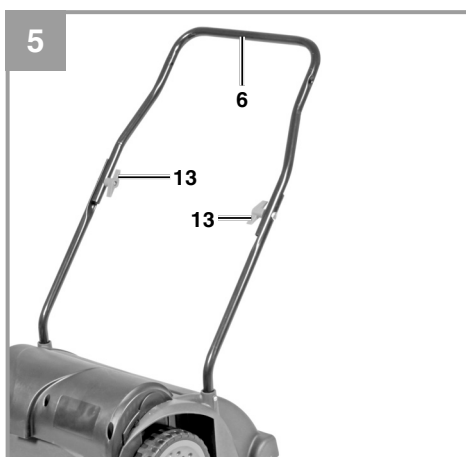
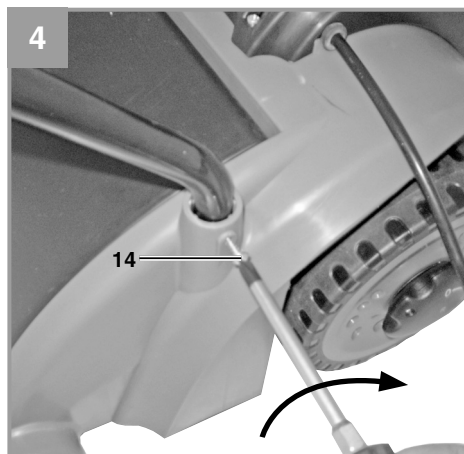
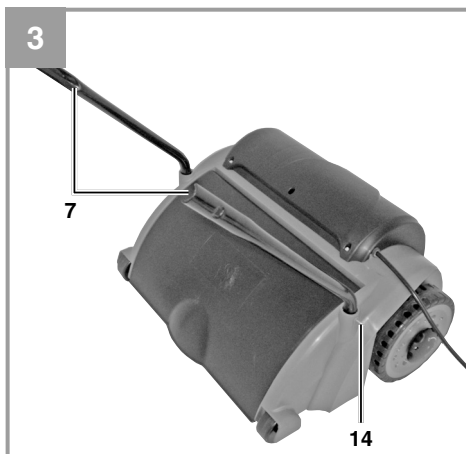
EE Originaalkasutusjuhend
Elektriline muruõhutaja

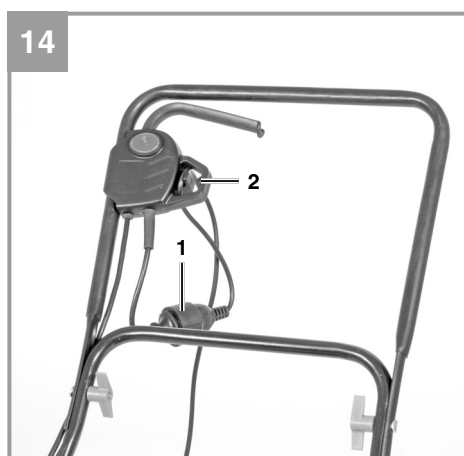
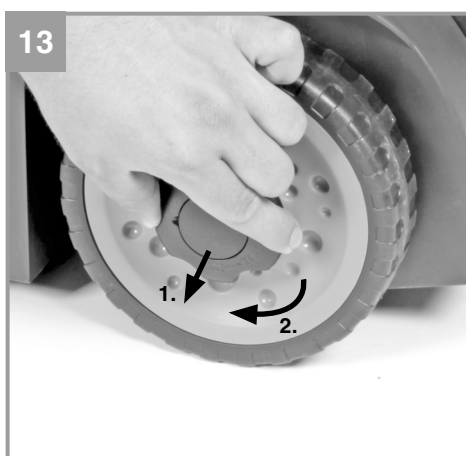
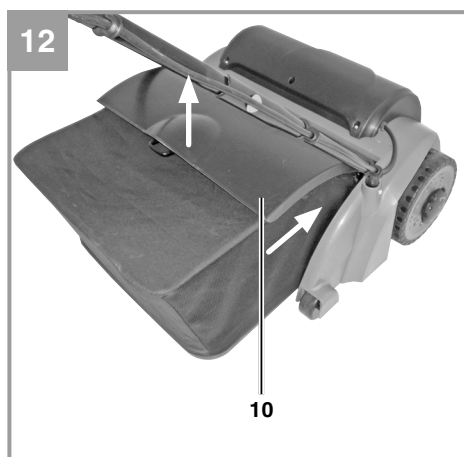
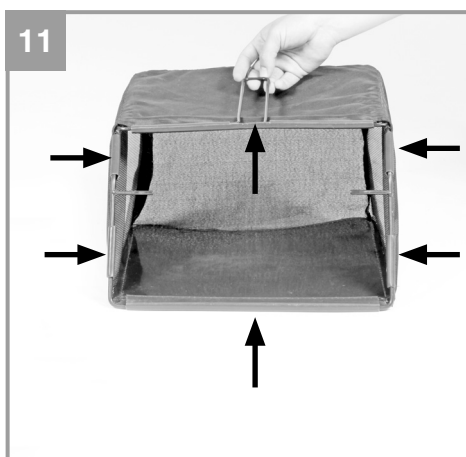
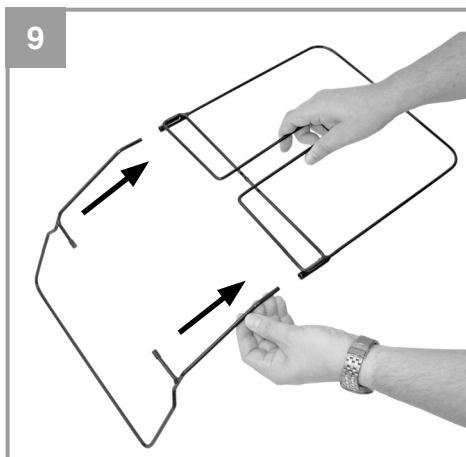


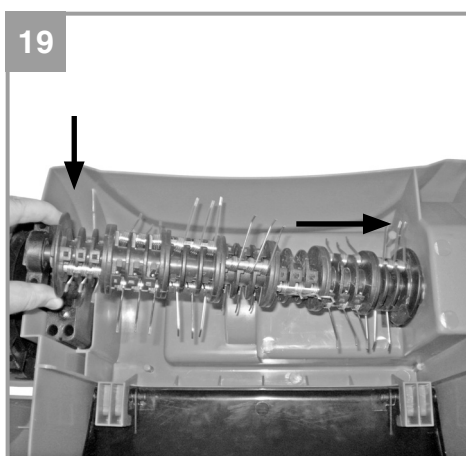
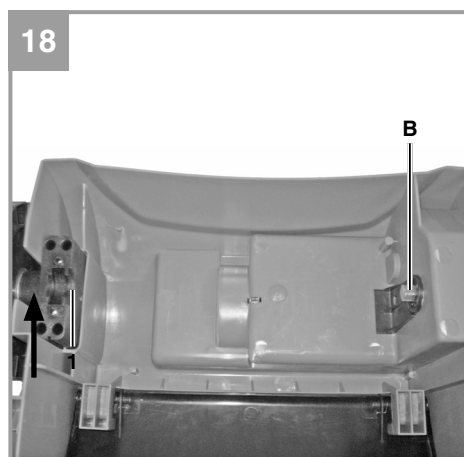
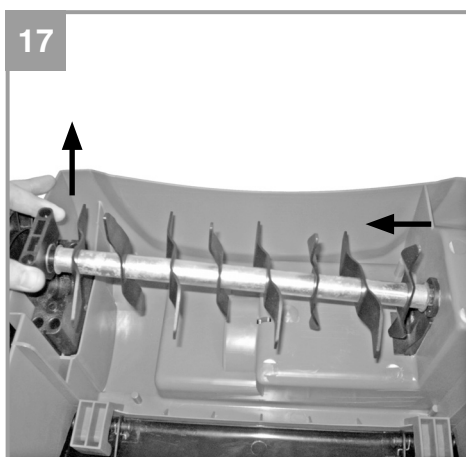
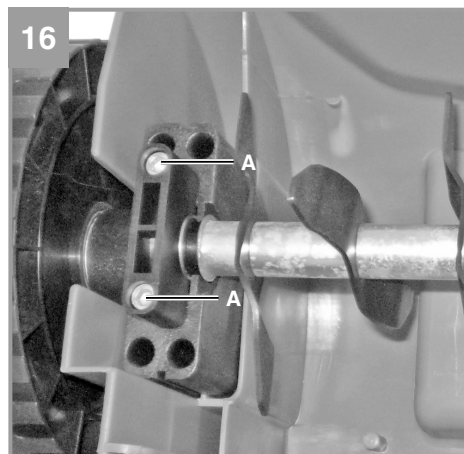
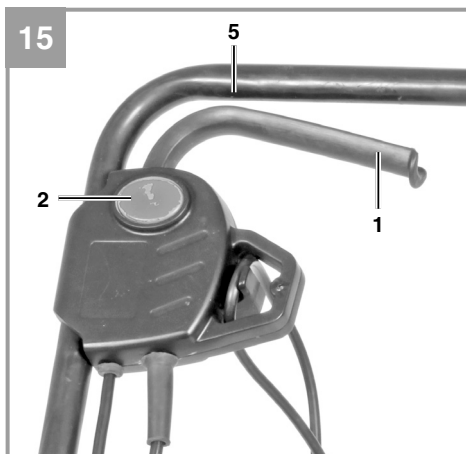
Art.-Nr.: 34.206.20

I.-Nr.: 11026









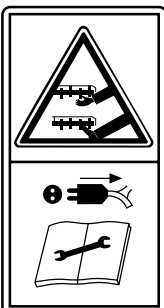
A



B



C



D



E



Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Fare!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Oplysningsskiltens betydning på produktet (se fig. 20)

A = Vigtigt!

Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning.

B = Hold tredjeperson (personer og dyr) borte fra farezonen.

C = Vær forsigtig, skarpe tænder. Tændernes rotation varer ved efter slukningen - træk stikket ud af stikdåsen før vedligeholdelsesarbejde eller hvis ledningen er beskadiget.

D = Bær høre- og øjenværn.

E = Hold netkabel væk fra tænderne.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Tænd/Sluk-afbryderskift
2. Indkoblingsspærre
3. Netledning
4. Aflastningsbøjle til ledning
5. Øverste føreskift
6. Nederste føreskift
7. Holder til føreskift
8. Dybdeindstilling

9. Opsamlingsboks
10. Dækplade
11. Steldele til opsamlingsboks
12. Kabelklemmer
13. Fastspændingsskruer til føreskift
14. Sikringsskruer til føreskift
15. Blæservalse

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen kan anvendes som kultivator eller blæser; i den forbindelse kan valsen let og hurtigt skiftes ud. Med kultivatorvalsen trækkes mos og ukrudt op af jorden med rødderne, samtidig med at jorden løsnes op.

Herved renses plænen og græsset kan nemmere optage næringsstoffer. Vi anbefaler at kultivere plænen om foråret (april) og om efteråret (oktober).

Med blæservalserne kradses i plænen overflade, så vand bedre kan løbe af og plænen bedre kan optage ilt. Blæsning foretages efter behov under hele vækstperioden.

Kultivatoren er egnet til brug i private haver.

En kultivator anses som hjælpemiddel til privat havebrug, hvis det årlige antal brugstimer som hovedregel ikke overstiger 10 timer, og hvis anvendelsesformålet hovedsageligt omfatter pleje af græs eller plænearealer, dog undtaget offentlige anlæg, parker og sportspladser. Desuden falder skovbrug uden for rammerne af "privat havebrug".

Forudsætning for korrekt anvendelse af kultivatoren er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og følges. Betjeningsvejledningen indeholder tillige nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Vigtigt! På grund af fare for kvæstelser må kultivatoren ikke anvendes som kompostkværn til findeling af gren- og hækmateriale. Endvidere må kultivatoren ikke anvendes som motorfræser eller til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud.

Af sikkerhedsgrunde må kultivatoren ikke benyttes som drivaggregat for andet arbejdsværktøj eller værktøjssæt, med mindre producenten har givet udtrykkeligt tilladelse hertil.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding: 230 V ~ 50Hz
 Optagen effekt: 1200 W
 Arbejdsbredde: 31 cm
 Antal knive: 8 dobbeltknive
 Antal kløer: 42
 Dybdeindstilling: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Lydtryksniveau LpA: 85 dB(A)
 Lydeffektniveau LWA: 99 dB(A)
 Vibration på styrestang: 2,71 m/s²
 Usikkerhed K: 1,5 m/s²
 Kapslingsklasse: II / 
 Beskyttelsesgrad: IPX4
 Vægt: 11 kg

Fare!

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til standarderne EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 og EN 1033:1995.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
2. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

Forsigtig! Maskinen frembringer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder indvirke på aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge og producenten af implantatet, inden maskinen tages i brug.

5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Advarsel!

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

Kultivatoren leveres adskilt. Opsamlingsboksen og hele førehåndtaget skal monteres komplet, inden kultivatoren kan tages i anvendelse. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle kultivatoren.

Påsætning af holdere til føreskaft (se figur 3 og 4)

Pres holderne til føreskaftet (fig. 3/pos. 7) ned i åbningerne (fig. 3). Fastgør holderne med sikringskruer (fig. 4/pos. 14).

Påsætning af nederste del af føreskaft (se figur 5)

- Den nederste del af føreskaftet (fig. 5/pos. 6) presses hen over holderne til føreskaftet.
- Skru rørene sammen med de medfølgende skruer (fig. 6/pos. 13).

Påsætning af øverste del af føreskaft (se figur 6-8)

- Placer den øverste del af føreskaftet (fig. 1/pos. 5) således, at hullerne i den øverste del af føreskaftet passer med hullerne i den nederste del af føreskaftet.
- Skru rørene sammen med de medfølgende skruer (fig. 2/pos. 13).
- Med de medfølgende kabelclips (fig. 7) fastgøres netkablet til førehåndtagets rør - skærmladen skal stadig kunne åbnes og lukkes (fig. 8/pos. 12).

Vær opmærksom på, at skærmladen skal kunne lukkes op og i uden problemer!

Påsætning af opsamlingsboks (se figur 9-11)

- Skub de to steldele ind i hinanden (fig. 9)
- Træk opsamlingsposen hen over metalstellet (fig. 10)
- Træk gummilaskerne hen over metalstellet (fig. 11)
- Opsamlingsboksen sættes på kultivatoren ved at løfte op i skærmladen (fig. 12/pos. 10) med den ene hånd og tage fat i håndtaget til opsamlingsboksen med den anden og sætte boksen på ovenfra (fig. 12).

Fare!

Motoren skal være slukket, og knivvalsen må ikke dreje rundt, når opsamlingsboksen sættes på!

Indstilling af arbejdsdybde (se fig. 13)

Kultivatorens arbejdsdybde indstilles med justeringsmekanismen på de to forhjul: Træk justerskruen ud, og bringe den i den ene af stillingerne = 0 / I / II / III.

Kultivatorens arbejdsdybde skal altid være indstillet ens i begge sider!

0 = køre- / eller transportstilling

I = arbejdsdybde 3 mm

II = arbejdsdybde 7 mm

III = arbejdsdybde 9 mm

Strømtilslutning

Maskinen kan tilsluttes enhver jordet lysnetstikdåse med 230 volt vekselstrøm. Det er dog et krav, at stikdåsen er jordet, og har en afbrydersikring på 16 A.

Derudover skal der være forkoblet et fejlstrømsrelæ (RCD) med maks. 30 mA!

Maskinledning

Maskinledninger skal være ubeskadigede. Maskinledningen må ikke være for lang (højst 50 m); dette for at undgå, at elektromotorens ydelse nedsættes. Maskinledningen skal have et tværsnit på 3 x 1,5 mm. Maskinledninger til kultivatorer er særligt ofte udsat for skader på isoleringen.

Det skyldes bl.a.:

- Snitpunkter p.g.a. overkørt ledning
- Trykpunkter, når maskinledningen føres ind under døre og vinduer
- Revner p.g.a. forældet isolering
- Knækpunkter, fordi maskinledningen er blevet fastgjort eller trukket forkert

Maskinledningerne skal som et mindstekrav være af typen H05RN-F og have 3 ledere. Typebetegnelsen skal være påtrykt maskinledningen. Køb kun maskinledninger, som er mærkede! Stikkontakter og stikdåser til maskinledninger skal være af gummi og være stænkvangsbeskyttede. Maskinledningerne må ikke være for lange. Længere maskinledninger kræver større ledertværsnit. Maskinledninger og forbindelsesledninger skal jævnligt kontrolleres for skader. Kontroller, at ledningerne er uden strøm, før du efterser dem. Maskinledningen skal vikles helt ud. Kontroller også maskinledningernes indføringer på stikkontakter og stikdåser for knækpunkter.

6. Betjening

Sæt maskinens tilslutningsledning i stikket (fig. 14/ pos. 1) og hæng tilslutningsledningen på aflastningsbøjlen (fig. 14/pos. 2).

For at forhindre at kultivatoren startes ved en fejltagelse, er føreskaffet (fig. 15/pos. 5) udstyret med en til-fra-kontakt (fig. 15/pos. 2), som skal være trykket ned, før kontaktarmen (fig. 15/pos. 1) kan trykkes ind. Når kontaktarmen slippes, slukker kultivatoren. Gør dette nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt. Kontroller, at knivvalsen ikke roterer, og at strømforsyningen til maskinen er afbrudt, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Fare!

Dækpladen må aldrig åbnes, mens motoren kører. Den roterende knivvalse kan føre til kvæstelser. Dækpladen skal altid fastgøres omhyggeligt. Den klappes tilbage til "luk"-position ved hjælp af trækfjederen!

Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og kabinettet, som naturligt gives af manøvreskaffet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser.

Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs. Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med kultivatoren.

Ved baglæns kørsel og når kultivatoren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at falde!

Anvisninger til rigtig arbejdsmåde

Det anbefales at lade banerne overlappe hinan-

den, når du kultiverer.

For at opnå et rent kultiveringsmønster skal kultivatoren føres i lige baner.

Banerne bør overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede stribes.

Hvis der bliver græsrester liggende under arbejdet, skal opsamlingsboksen tømmes med det samme.

Fare! Sluk motoren, og vent til knivvalsen står helt stille, inden du tager opsamlingsboksen af.

Opsamlingsboksen tages af ved at løfte op i dækpladen med den ene hånd og fjerne opsamlingsboksen med den anden!

Hvor ofte kultivering skal udføres, afhænger af plænenes græsvækst, og hvor hård jordbunden er. Undersiden af kultivatorens hus skal holdes ren; det er vigtigt at, jord- og græsaflejringer fjernes. Aflejringer besværliggør startprocessen og nedsætter arbejdets kvalitet. På skrånende overflader skal kultiveringsbanen gå på tværs af skråningen. Sluk motoren, inden du efterser knivvalsen.

Fare!

Knivvalsen roterer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig på at stoppe knivvalsen. Hvis knivvalsen støder mod en genstand, skal du slukke kultivatoren og vente, indtil knivvalsen står helt stille. Kontroller herefter, om knivvalsen er beskadiget. I bekræftende fald skal den skiftes ud (se 8.4). Læg maskinens ledning i en sløjfe på jorden foran stikdåsen. Kultiveringen udføres i retning væk fra stikdåsen/kablet, og pas på, at maskinledningen altid ligger på den bearbejdede overflade for at undgå, at den køres over af kultivatoren.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Fare! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

- En nedslidt eller beskadiget knivaksel skal skiftes ud af autoriseret fagmand (se adresse på garantibeviset).
- Sørg for, at alle befæstelseselementer (skrueer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med maskinen.
- Kultivatoren skal opbevares i et tørt rum.
- For at sikre en lang levetid skal alle skruedelev og aksler rengøres og smøres med olie.
- Regelmæssig pleje af kultivatoren sikrer ikke bare, at den holder sig i god stand og bevarer en høj ydeevne over lang tid; det bevirker også, at resultatet bliver bedre og arbejdet lettere at udføre.
- Når sæsonen er slut, skal kultivatoren efterses; restophobninger skal fjernes. Husk også at efterse kultivatoren, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibevis).

8.4 Skift af valse (se fig. 16-19)

Brug arbejdshandsker!

Benyt kun originale valser, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret. Fjern de to unbrakoskruer (fig. 16/pos. A). Løft op i denne ende af valsen og træk den ud i pilens retning (fig. 17). Skub den nye valse på drivfirkanten (fig. 18/pos. B) i pilens retning (fig. 19) og pres den herefter ned i holderen (fig. 19). Fastgør valsen igen med de to unbrakoskruer (fig. 16/pos. A). Smør drivfirkanten en gang imellem for at sikre et nemt skift af valserne.

8.5 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Reserveknivaksel varenr.: 34.055.80

Reserveblæservalse varenr.: 34.055.70

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Fejlsøgningsskema

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor starter ikke	a) Ingen strøm i stikket b) Kabel defekt c) Kombienhed kontakt-stik defekt d) Tilslutninger på motor eller kondensator har løsnet sig e) Kultivatorhus tilstoppet	a) Kontroller ledningen og sikringen b) Kontroller c) Undersøges af kundeserviceværksted d) Undersøges af kundeserviceværksted e) Ændr evt. arbejdsdybden, rengør huset, så knivvalsen løber frit
Motorydelse aftager	a) For hård jordbund b) Kultivatorhus tilstoppet c) Kniven er slidt ned	a) Omjuster arbejdsdybden b) Rengør huset c) Udskift kniven
Uordentlig kultivering	a) Skærebladet er slidt ned b) Forkert arbejdsdybde	a) Skift kniven b) Korrigier arbejdsdybden
Motor kører, knivvalse drejer ikke rundt	a) Tandrem revnet	a) Undersøges af kundeserviceværksted

Vigtigt! Til beskyttelse af motoren er denne udstyret med en termoafbryder, som slår fra ved overbelastning; efter en kort nedkølingsfase slår den til igen automatisk!



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem, Valse
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Beskrivning av informationssymbolerna (se bild 20)

A = Obs!

Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.

B = Se till att andra personer (eller djur) inte befinner sig inom farozonen.

C = Akta! Vassa skär. Skären fortsätter att rotera en kort tid efter att du slagit ifrån maskinen - dra alltid ut stickkontakten ur stickuttaget inför underhåll eller om kabeln har skadats.

D = Bär hörsel- och ögonskydd.

E = Se till att nätkabeln inte ligger i närheten av valsen.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Strömbrytare
2. Brytarspär
3. Nätkabel
4. Kabeldragavlastning
5. Övre skjutbygel
6. Undre skjutbygel
7. Bygelfäste
8. Djupinställning
9. Gräsuppsamlare

10. Utkastningslucka
11. Stativdelar för gräsuppsamlare
12. Kabelklämmor
13. Fästskruvar för bygel
14. Säkringsskruvar för bygel
15. Luftningsvals

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Beroende på avsett användningssyfte kan maskinen användas som vertikalskärare eller gräsmatteluftare. Du behöver endast byta ut valsen. Använd vertikalskärningsvalsen för att ta bort mossor och ogräs med rötter ur marken. Samtidigt luckras jorden upp. Gräsmattan blir renare och kan lättare ta upp näring. Vi rekommenderar att du behandlar gräsmattan med en vertikalskärare på våren (april) och på hösten (oktober). Luftningsvalsen används för att riva upp gräsmattans yta. Detta resulterar i att vatten lättare kan sippra ned, samtidigt som jorden lättare tar upp syre. Lufta din gräsmatta vid behov under hela växtperioden.

Maskinen är lämplig för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar.

Sådana vertikalskärare som är avsedda för privata hemma- och koloniträdgårdar definieras som utrustning vars årliga användning i regel inte överstiger 10 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna gröntor, parker, sportanläggningar eller till lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Obs! Eftersom användaren kan utsättas för fara, får maskinen inte användas som kompostkvarn för sönderskärning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas som motorhacka eller för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mulvadshögar.

Av säkerhetsskäl får vertikalskäraren inte användas som drivanordning för alla sorters andra arbetsredskap och verktygssatser förutom om dessa uttryckligen är tillåtna av tillverkaren.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	1200 W
Arbetsbredd	31 cm
Antal knivar	8 dubbelknivar
Antal skärblad	42
Djupinställning	-3 / 3 / 7 / 9 mm
Ljudtrycksnivå LpA	85 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	99 dB(A)
Vibration i stången	2,71 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Skyddsklass	II / 
Kapslingsklass	IPX4
Vikt	11 kg

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 3744: 1995, EN ISO 11201: 1995, EN 1033:1995.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
2. Hälsooskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

Obs! Denna maskin genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för allvarliga eller dödliga personsador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat kontaktar sin läkare och tillverkaren av det medicins-

ka implantatet innan maskinen används.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Varning!

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

Vertikalskäraren levereras i demonterat skick. Innan vertikalskäraren får användas måste gräsuppsamlaren och den kompletta skjutbygeln monteras fast. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

Montera bygelfästet (se bild 3 och 4)

Skjut in bygelfästena (bild 3/pos. 7) i de härför avsedda öppningarna (bild 3). Fixera bygelfästena med säkringsskruvarna (bild 4/pos. 14)

Montera den undre skjutbygeln (se bild 5)

- Skjut den undre skjutbygeln (bild 5/pos. 6) över bygelfästet.
- Skruva samman rören med de bifogade skruvarna (bild 6/pos. 13).

Montera den övre skjutbygeln (se bild 6-8)

- Positionera den övre skjutbygeln (bild 1/pos. 5) så att hålen i den övre skjutbygeln stämmer överens med hålen i den undre skjutbygeln.
- Skruva samman rören med de bifogade skruvarna (bild 2/pos. 13).
- Fäst nätkabeln på skjutbyglarna med de bifogade kabelklämmorna (bild 7) så att utkastningsluckan kan öppnas och stängas utan svårigheter (bild 8/pos. 12).

Kontrollera att utkastningsluckan går lätt att öppna och stänga!

Montera gräsuppsamlaren (se bild 9-11)

- Skjut samman de båda stativdelarna (bild 9).
- Dra gräsuppsamlaren över metallstativet (bild 10).
- Skjut gummitungorna på metallstativet (bild 11).
- För att gräsuppsamlaren ska kunna hängas in i vertikalskäraren måste du lyfta på utkastningsluckan (bild 12, pos. 10) med den ena handen och fatta tag i gräsuppsamlarens

handtag med den andra. Häng därefter in gräsuppsamlaren uppifrån (bild 12).

Fara!

Slå ifrån motorn och kontrollera att knivvalsen inte längre roterar innan du hänger in gräsuppsamlaren.

Ställa in vertikalskärningsdjupet (se bild 13)

Vertikalskärningsdjupet kan ställas in med inställningsreglaget på de båda framhjulen. Dra ut reglaget och vrid åt vänster eller höger till ett av lägena 0 / I / II / III.

Se alltid till att samma vertikalskärningsdjup har ställts in på båda sidorna.

0 = Kör- eller transportläge

I = Vertikalskärningsdjup 3 mm

II = Vertikalskärningsdjup 7 mm

III = Vertikalskärningsdjup 9 mm

Strömanslutning

Maskinen kan anslutas till varje stickkontaktdosa för lampor med 230 volts växelström. Emellertid är bara en skyddskontakt-stickkontaktdosa tillåten, som måste vara utrustad med en lednings-skyddskoppling för 16A som säkring. Dessutom måste en läckströmsskyddskoppling (RCD) med max. 30 mA vara prekoordinerad!

Maskinens anslutningskabel

Använd endast anslutningskablar som inte är skadade. Anslutningskabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m) eftersom det annars finns risk för att elmotorns effekt reduceras. Maskinens anslutningskabel måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm². Isoleringen på maskinkablar till vertikalskärare skadas ofta.

Orsakerna kan bl a vara:

- Sprickor pga. av man har kört över ledningen
- Klämsäten om kabeln har lagts under dörrar och fönster
- Sprickor pga. åldrad isolering
- Vikningar pga. olämplig montering eller dragning av kabeln

Maskinkablarna måste åtminstone vara av typ Typ H05RN-F och uppvisa tre ledare. Typbeteckningen måste vara tryckt på maskinkabeln. Köp endast märkta maskinkablar! Stickkontaktarna och uttag på maskinkablar måste bestå av gummi och vara sköljtäta. Maskinkablarna får inte vara hur långa som helst. Längre maskinkablar kräver större lednings-area. Kontrollera regelbundet om

maskinkablarna och skarvsladdarna har skadats. Se till att kablarna är strömlösa när du genomför denna kontroll. Linda av hela maskinkabeln. Kontrollera även om maskin-kabeln har vikts vid införsöppningar till stickkon-taker och skarvuttag.

6. Användning

Anslut nätkabeln till brytaren (bild 14, pos. 1) och säkra kabeln med dragavlastningen (bild 14, pos. 2).

För att förhindra att maskinen startar oavsiktligt, är skjutbygeln (bild 15/pos. 5) utrustad med en inkopplingsspärr (bild 15/pos. 2) som måste tryckas in innan reglaget (bild 15/pos. 1) kan tryckas in. Maskinen slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att knivvalsens inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Fara! Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande knivvalsens kan förorsaka personskador. Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan fälls tillbaka till stängt läge med en dragfjäder.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrtängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder vertikalskäraren och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid vertikalskäraren i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Av säkerhetsskäl får du inte använda vertikalskäraren på slänter vars lutning överstiger 15 grader. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar vertikalskäraren. Risk för att du snavar!

Instruktioner för korrekt användning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med maskinen.

För att du ska få ett fint arbetsresultat på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har bearbetat gräsmattan överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Om du ser att gräsrester ligger kvar på gräsmat-

tan efter att du kört med maskinen är detta ett tecken på att gräsuppsamlaren måste tömmas.

Fara! Slå ifrån motorn och vänta tills valsens har stannat helt innan du tar av gräsuppsamlaren.

Om gräsuppsamlaren ska tas av måste du hålla upp utkastningsluckan med den ena handen och ta ut gräsuppsamlaren med den andra. Hur ofta gräsmattan behöver bearbetas avgörs av hur snabbt gräsmattan växer och hur pass hård jorden är.

Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord- och gräsrester som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsresultatets kvalitet. På sluttningar måste du använda maskinen endast på tvären mot sluttningen. Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar valsens.

Fara!

Valsen fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa valsens. Om den roterande valsens slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till valsens har stannat helt. Kontrollera därefter valsens skick. Byt ut valsens om den har skadats (se punkt 8.4). Lägg nätkabeln i slingor på marken framför stickuttaget. När du använder maskinen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har bearbetat. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med maskinen.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

Fara! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

- En sliten eller skadad skärvals borde man låta bytas ut hos en auktoriserad fackman (se adressen på garantibeviset).
- Se till att alla fästdetaljer (skruvar, muttrar osv.) alltid är spänt åtdragna, så att du kan arbeta tryggt med vertikalskäraren.
- Förvara din vertikalskärare i ett torrt utrymme.
- För en lång livslängd bör alla skruvdelar samt hjulen och bultarna rengöras och därefter smörjas.
- Den regelbundna skötseln av vertikalskäraren säkrar inte bara dess hållbarhet och effektivitet, utan bidrar också till att din gräsmatta blir omsorgsfullt och enkelt vertikalskuren.
- I slutet av säsongen bör du utföra en allmän kontroll av vertikalskäraren och avlägsna alla rester som samlat sig på och i apparaten. Före varje säsongstart bör vertikalskärarens skick absolut kontrolleras. Vänd dig till vår auktoriserade serviceverkstad för reparationer av maskinen (se adressen på garantibeviset).

8.4 Byta ut valsens (se bild 16-19)

Bär tvunget handskar!

Använd endast originalvalsar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

Ta bort de båda insexskruvarna (bild 16/pos. A). Lyft upp valsens i dess ena ände och dra ut den i pilens riktning (bild 17). Skjut in den nya valsens i pilens riktning (bild 19) på drivfyrkanten (bild 18/pos. B) och tryck sedan in den i hållaren (bild 19). Fäst valsens på nytt med de båda insexskruvarna (bild 16/pos. A). Smörj in drivfyrkanten då och då för att valsarna ska kunna bytas ut lätt.

8.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Reservknivvals art.-nr.: 34.055.80

Reservluftningsvals art.-nr.: 34.055.70

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

10. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	a) Ingen ström i stickkontakten b) Kabel defekt c) Brytar- och kontaktenhet defekt d) Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat e) Kåpan tilltäppt	a) Kontrollera kabeln och säkringen b) kontrollera c) av kundtjänstverkstad d) av kundtjänstverkstad e) Ändra ev. på arbetsdjupet Rengör kåpan så att valsen kan rotera fritt
Motorns prestanda avtar	a) Alltför hård jord b) Kåpan tilltäppt c) Valsen kraftigt sliten	a) Korrigera arbetsdjupet b) Rengör kåpan c) Byt ut valsen
Dåligt vertikalskärningsresultat	a) Valsen är sliten b) Felaktigt arbetsdjup	a) Byt ut valsen b) Korrigera arbetsdjupet
Motorn kör, valsen roterar inte	a) Kuggremmen har gått av	a) av kundtjänstverkstad

Viktig information! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem, vals
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Vaara!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 20)

A = Huomio! Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.

B = Pidä muut (ihmiset ja eläimet) poissa vaara-alueelta.

C = Varo, piikit ovat terävät. Piikit pyörivät edelleen vielä moottorin sammuttamisen jälkeenkin – vedä pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimia tai jos liitäntäjohto on vahingoittunut.

D = Käytä kuulo- ja näkösuojuksia.

E = Pidä verkkojohto pois piikeistä.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Päälle-/pois-katkaisinvipu
2. Käynnistyskenno
3. Verkkojohto
4. Johdon vedonesto
5. Ylempi työntösanka
6. Alempi työntösanka
7. Työntösangan pidike
8. Syvyydensäätö
9. Silppukori
10. Poistoluukku

11. Keräyskorin telineen osat
12. Johdon kiinnityspinteet
13. Työntökaarien kiinnitysruuvit
14. Työntökaarien varmistusruuvit
15. Ilmotustela

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Käyttötarkoituksen mukaan voidaan laitetta käyttää joko sammalenpoistoon tai ilmaamiseen, tätä varten voidaan tela vaihtaa vain muutamalla toimenpiteellä. Möyhennystela vetää sammaleet ja rikkaruohot juurineen maasta ja möyhentää maaperää.

Täten nurmikko voi ottaa ravintoaineita paremmin ja puhdistuu. Suosittelemme nurmikon möyhennystä keväisin (huhtikuussa) ja syksyisin (lokakuussa).

Ilmaamistelalla raaputetaan nurmikon pintaa, jolloin vesi virtaa paremmin pois ja hapenotto helpottuu. Ilmota nurmikko aina tarpeen mukaan koko kasvukauden aikana.

Möyhennin on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastuspuutarhassa.

Yksityiseen koti- ja puutarhakäyttöön kuuluviksi katsotaan sellaiset möyhentimet, joiden vuosittainen käyttötuntimäärä ei yleensä ylitä 10 tuntia ja joita käytetään etusijassa ruoho- ja nurmikkoaluiden hoitoon, mutta ei yleisillä puisto- tai torialueilla, urheilukentillä tai maa- ja metsätaloudessa.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on möyhentimen määräysten mukaisen käytön edellytys. Käyttöohjeesta löytyvät myös käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehdot.

Huomio! Käyttäjää uhkaavan tapaturmanvaaran vuoksi möyhennintä ei saa käyttää oksien ja pensasaitojen leikkausjätteiden silppuamiseen. Möyhennintä ei myöskään saa käyttää moottorikuokkana tai maankohoumien tasoittamiseen, kuten esim. myyränkasojen levittämiseen.

Turvallisuussyistä möyhennintä ei saa käyttää minkäänlaisten muiden työkalujen tai työkalujen käyttölaitteena, paitsi jos valmistaja on nimenomaisesti sallinut tämän.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: 230 V ~ 50Hz
 Virranotto: 1200 wattia
 Työleveys: 31 cm
 Terien lukumäärä: 8 kaksoisterää
 Koukkujen lukumäärä: 42
 Syvyydensäätö: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Äänen painetaso LpA: 85 dB(A)
 Äänen tehotaso LWA: 99 dB(A)
 Tärinä varressa: 2,71 m/s²
 Mittausepäätarkkuus K 1,5 m/s²
 Suojaluokka: II / 
 Suojalaji: IPX4
 Paino 11 kg

Vaara!

Melu ja tärinä

Melun- ja tärinänpäästöt on mitattu standardien EN ISO 3744:1995, EN ISO 11201:1995 ja EN 1033:1995 mukaisesti.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Huomio!

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulo-suojaimia.
2. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

Huomio! Tämä laite kehittää käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä saattaa tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääkekinnallisiin siirännäisiin. Vakavien tai kuolemaan johtavien vammojen välttämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkekinnalli-

siä siirrännäisiä, kysyvät neuvoa lääkäritään tai lääkinnällisen siirrännäisen valmistajalta, ennen kuin he käyttävät laitetta.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Varoitus!

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritatte laitteen säätöjä.

Ilmaa ja toimitetaan purettuna osiin. Koko työ-
öntökaari ja keräyspussi tulee koota ja asentaa
paikalleen ennen ilmaajan käyttöä. Noudata
käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta
kokoaminen sujuu helpommin.

Työntösangan kantimien asennus (katso kuvia 3 ja 4)

Työnnä työntösangan pidikkeet (kuva 3/kohta 7)
niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva 3). Kiinnitä ne
sitten varmistusruuveilla (kuva 4/kohta 14)

Alemman työntösangan asennus (katso kuvaa 5)

- Alempi työntösanka (kuva 5/kohta 6) tulee
työntää työntösangan pidikkeiden päälle.
- Ruuvaa putket toisiinsa kiinni mukana toimitte-
tuilla ruuveilla (kuva 6/kohta 13).

Ylemmän työntösangan asennus (katso kuvia 6-8)

- Aseta ylempi työntösanka (kuva 1/kohta 5)
paikalleen niin, että ylemmän työntösangan
reiät ovat kohdakkain alemman työntösangan
reikien kanssa.
- Ruuvaa putket toisiinsa kiinni mukana toimitte-
tuilla ruuveilla (kuva 2/kohta 13).
- Kiinnitä verkkojohto mukana toimitetuilla joh-
donpidikkeillä (kuva 7) työntösangan putkiin
niin, että poistoluukun aukeaminen ja sulkeu-
tuminen on taattu (kuva 8/kohta 12).

Huolehdi siitä, että poistoluukku voidaan avata ja
sulkea helposti!

Silppukorin asennus (katso kuvia 9-11)

- Työnnä molemmat kehikon osat yhteen (kuva
9).
- Vedä silppukori metallikehikon päälle (kuva
10)
- Vedä kumiliuskat metallikehikon päälle (kuva
11)
- Ripusta silppukori möyhentimeen siten, että
nostat yhdellä kädellä poistoluukun (kuva 12
/ nro 10) ylös, tartut toisella kädellä kahvasta
silppupussiin ja ripustat sen ylhäältä paikalle-
en (kuva 12).

Vaara!

Silppukoria paikalleen ripustettaessa tulee moot-
torin olla sammutettu eikä terätela saa pyöriä.

Ilmaamissyvyyden säätö (katso kuvaa 13)

Ilmaamissyvyys säädetään molemmissa etu-
pyörissä olevalla säätömekanismissa. Vedä tätä
varten säätöruuvi ulos ja käännä sitä oikealle tai
vasemmalle yhteen asennoista = 0 / I / II / III.

Molemmille puolille tulee säätää aina sama ilmaa-
missyvyys!

0 = Ajo- / tai kuljetusasento

I = Ilmaamissyvyys 3 mm

II = Ilmaamissyvyys 7 mm

III = Ilmaamissyvyys 9 mm

Sähköliitäntä

Laitteen voi liittää jokaiseen valoverkon (230 vol-
tin vaihtovirta) pistorasiaan. Tähän saa kuitenkin
käyttää ainoastaan suojajohdinpistorasia, jonka
varokkeena on johtosuojakatkaisin 16 A.

Lisäksi eteen tulee liittää kork. 30 mA vuotovirta-
katkaisin (RCD) !

Laitteen liitäntäjohto

Käytä ainoastaan liitäntäjohtoja, jotka eivät ole
vahingoittuneet. Laitteen liitäntäjohto ei saa olla
miten pitkä tahansa (kork. 50 m), koska muuten
sähkömoottorin teho heikkenee. Laitteen liitän-
täjohdon läpimitan tulee olla 3 x 1,5 mm. Möy-
hentimien liitäntäjohtoihin tulee erityisen usein
eristysvaurioita.

Tämän syynä ovat mm.:

- johdon yli ajettaessa siihen syntyy viiltoja
- liitäntäjohto jää puristuksiin, kun se vedetään
ovien ja ikkunoiden alitse
- eristysvanheneminen aiheuttaa halke-
amia
- liitäntäjohdon virheellisestä kiinnityksestä tai
ohjauksesta aiheutuu taitekohtia

Liitäntäjohtojen tulee olla vähintään tyyppiä H05RN-F ja 3-johtimisia. Tyyppinimike täytyy lakisääteisesti olla merkittynä laitteen liitäntäjohtoon. Osta ainoastaan sellaisia liitäntäjohtoja, joissa on tyyppimerkintä! Laitteen liitäntäjohtojen pistokkeiden ja liittimien tulee olla kumista valmistettuja ja roiskevedeltä suojattuja.

Laitteen liitäntäjohtot eivät saa olla miten pitkiä tahansa. Pitempien liitäntäjohtojen johtimien läpimitan tulee olla suurempi. Laitteen liitäntäjohtojen ja jatkojohtojen hyväkuntoisuus tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin.

Huolehdi siitä, että johdot ovat jännitteettömiä tarkastuksen aikana. Kelaa laitteen liitäntäjohto kokonaan auki. Tarkasta myös, onko liitäntäjohtojen pistokkeiden ja liittimien liitoskohdissa taitokohtia.

6. Käyttö

Liitä laitteen liitäntäjohto pistokkeeseen (kuva 14 / kohta 1) ja varmista liitäntäjohto paikalleen vedonestolaitteella (kuva 14 / nro 2).

Möyhentimen tahattoman käynnistämisen estämiseksi työntökaareen (kuva 15 / nro 5) on asennettu kaksipistekatkaisin (kuva 15 / nro 2), jota täytyy painaa, ennen kuin voit painaa kytkinvipua (kuva 15 / nro 1). Jos kytkinvipu päästetään irti, niin möyhennin sammuu. Toista tämä menettely muutaman kerran, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta. Ennen kuin suoritat laitteelle korjaus- tai huoltotoimia, tulee sinun varmistaa, että terätela ei enää pyöri ja että laite on irrotettu sähköverkosta.

Vaara!

Älä koskaan avaa poistoluukku moottorin vielä käydessä. Pyörivä terätela saattaa aiheuttaa tapaturmia. Kiinnitä poistoluukku aina huolellisesti paikalleen. Se palautuu takaisin „kiinni“-asentoon vetojousen avulla!

Ohjaustankojen määrittämä käyttäjä ja laitteen rungon välinen turvaetäisyys tulee aina säilyttää. Erityisen varovaisesti tulee toimia penkereillä ja rinteillä tapahtuvan ilmauksen ja kulkusuunnan muutosten aikana. Huolehdi pitävästä asennosta, käytä luistamattomin, pitävin anturoin varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Kuljeta möyhennintä aina rinteiden poikkisuuntaan. Turvallisuussyistä ei möyhennintä saa käyttää rinteillä, joiden kaltevuus on yli 15°.

Ole erityisen varovainen liikuttaessasi möyhennintä taaksepäin tai vetäessäsi sitä, kompastumisvaara!

Ohjeita möyhentimen oikeaa käyttöä varten

Suosittelomme möyhennyksen suorittamista osaksi päällekkäin asettuvien työvaiheiden.

Kuljeta möyhennintä mahdollisimman suorista rataa pitkin, jotta syntyy siisti möyhennyskuva.

Tällöin tulee näiden ratojen mennä aina muutama senttimetrin verran päällekkäin, niin ettei jää käsittelemättömiä kaistaleita.

Heti kun möyhentämisen aikana maahan jää ruohonjätteitä, niin silppupussi täytyy tyhjentää.

Vaara! Ennen silppupussin poistamista tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes terätela on pysähtynyt!

Ota silppupussi pois siten, että nostat poistoluukku yhdellä kädellä ja otat toisella kädellä silppupussin pois!

Möyhennystiheys määräytyy periaatteellisesti ruohon kasvunopeudesta ja maaperän kovuudesta. Pidä möyhentimen rungon alapuoli puhtaana ja poista multa- ja ruohokertymät ehdottomasti heti. Likakertymät vaikeuttavat käynnistystä ja vaikuttavat huonontavasti möyhennystulokseen. Rinteissä tulee möyhennysreitti valita rinteiden poikkisuuntaan. Sammuta moottori, ennen kuin teet mitään terätelan tarkastuksia.

Vaara!

Terätela pyörii moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää terätelaa. Mikäli liikkuva terätela iskeytyy johonkin esineeseen, sammuta möyhennin ja odota, kunnes terätela on pysähtynyt kokonaan. Tarkasta sitten terätelan kunto. Jos se on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen (katso kohtaa 8.4). Laske käyttämäsi laitteen liitäntäjohto suurina silmukoina maahan käytetyn pistorasian eteen.

Möyhennä pistorasiasta tai johdosta pois päin ja huolehdi siitä, että liitäntäjohto lojuu aina jo möyhennetyssä nurmikossa, niin ettei möyhennintä ajeta epähuomiossa liitäntäjohtoon yli.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistus-toimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkaan mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

Vaara! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

- Anna valtuutetun ammattihenkilön vaihtaa kulunut tai vahingoittunut terätelä uuteen (katso osoite takuutodistuksesta).
- Huolehdi siitä, että kaikki kiinnitysvälineet (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukkaan, niin että voit käyttää möyhennintä turvallisesti.
- Säilytä möyhennin kuivassa tilassa.
- Laitteen keston pidentämiseksi tulisi kaikki ruuviliitokset sekä pyörät ja akselit puhdistaa ja sitten öljyt.
- Möyhentimen säännöllinen hoito takaa sen kestävyys ja tehokkuuden, sekä lisäksi parantaa ja helpottaa nurmikkosi möyhennystä huomattavasti.
- Kasvukauden päätyttyä tee möyhentimeesi yleistarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet

lianjätteet. Tarkasta möyhentimen kunto ehdottomasti ennen joka kasvukauden alkua. Korjauksia tarvittessasi ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme (katso osoite takuutodistuksesta).

8.4 Telan vaihtaminen (katso kuvia 16-19)

Käytä ehdottomasti käsineitä!

Käytä ainoastaan alkuperäistä telaa, koska muussa tapauksessa laitteen toiminta ja turvallisuus saattavat heikentyä.

Ota molemmat kolokantaruuvit (kuva 16/kohta A) pois. Nosta telan tätä päätä ja vedä tela pois nuolen suuntaan (kuva 17). Työnnä uusi tela nuolen suuntaan (kuva 19) voimansiirron nelikulmatappiin (kuva 18/kohta B) ja paina se sen jälkeen pidikkeeseen (kuva 19). Kiinnitä tela jälleen paikalleen kahdella kolokantaruuvilla (kuva 16/kohta A). Rasvaa voimansiirron nelikulmatappi aika ajoin, jotta telan vaihto on aina helppoa.

8.5 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Varaterätelan tuotenumero: 34.055.80

Varailmastointitelan tuotenumero: 34.055.70

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

10. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdolliset syyt	Poisto
Moottori ei käynnisty	a) pistokkeessa ei ole virtaa b) johdossa vikaa c) katkaisin-pistoke-yhdistelmä viallinen d) liitännät moottorissa tai kondensaattorissa irti e) möyhentimen kotelo tukkiutunut	a) tarkasta johto ja varoke b) tarkasta c) huoltokorjaamo korjaa d) huoltokorjaamo korjaa e) muuta tarvittaessa möyhennyssyvyyttä, puhdista kotelo, jotta terätela pyörii vapaasti
Moottorin teho heikkenee	a) liian kova maaperä b) möyhentimen kotelo tukkiutunut c) terä kulunut loppuun	a) korjaa möyhennyssyvyys b) puhdista kotelo c) vaihda terä uuteen
Epäsiisti työtulos	a) terät ovat kuluneet loppuun b) väärä möyhennyssyvyys	a) vaihda tela uuteen b) korjaa möyhennyssyvyys
Moottori käy, terätela ei pyöri	a) hammashihna revennyt	a) huoltokorjaamo korjaa

Huomio! Moottorin suojaamiseksi se on varustettu lämpökatkaisimella, joka sammuttaa moottorin ylikuormituksen sattuessa ja käynnistää sen automaattisesti uudelleen lyhyen jäähtytystauon jälkeen!



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Kiilalahina, tela
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakas-palvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritus-vaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoajana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

Oht!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 20)

A = Tähelepanu!

Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit.

B = Hoidke kolmandad isikud ja loomad ohutsoonest eemal.

C = Ettevaatust, teravad piid. Piid pöörlevad veel pärast mootori väljalülitamist – enne hooldustöid või juhul, kui juhe on kahjustatud, tõmmake pistik pistikupesast välja.

D = Kandke kõrva- ja silmakaitsevahendeid.

E = Hoidke võrgujuhe piidest eemal.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)

1. Sisse-/väljalülitushoob
2. Sisselülitustõkis
3. Võrgujuhe
4. Juhtme tõmbetõkis
5. Ülemine juhtraud
6. Alumine juhtraud
7. Juhtraua hoidik
8. Sügavuse regulaator
9. Kogumiskorv

10. Väljaviskeava luuk
11. kogumiskorvi raamidetailid
12. Juhtme kinnitusklambrid
13. Juhtraua kinnituskruvid
14. Juhtraua hoidekruvid
15. Muruõhutusvõll

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Vastavalt kasutusotstarbele võib seadet kasutada kobesti või õhutajana, selleks saab võllid mõne käeliigutusega vahetada. Kobestusvõlliga saab sambla ja umbrohu koos juurtega maas üles tõmmata ning mulda kobestada.

Siis suudab muru toitaineid paremini omastada ning muutub puhtamaks. Soovitame muru kobestada kevadel (aprillis) ja sügisel (oktoobris). Õhutusvõlliga kraabitakse muru pealispinda, siis saab vesi paremini ära voolata ja hapniku omastamine on lihtsam. Õhutage muru vajadusel kogu kasvuperioodi vältel.

Kobesti sobib kasutamiseks kodumajapidamises ja hobiaianduses.

Eramajapidamises ja hobiaianduses kasutatavad kobestid on sellised, mille aastane kasutus ei ületa tavaliselt 10 tundi ning mida kasutatakse muru või muruplatside hooldamiseks, kuid mitte avalikes rajatistes, parkides, spordiplatsidel ega põllu- ja metsamajanduses.

Kobesti nõuetekohase kasutamise eelduseks on tootja poolt antud kasutusjuhendi järgimine. Kasutusjuhendis on ka käitus-, hooldus- ja korras-hoiutingimused.

Tähelepanu! Seadet ei tohi kasutada okste ja hekilõikmete purustajana, sest see ohustab kasutajat füüsiliselt. Veel ei tohi kobestit kasutada maapinna ebatasasuste, nt mutimullahunnikute tasandamiseks.

Ohutuse kaalutlustel ei tohi kobestit kasutada teiste tööriistade ega mingisuguste instrumendi-komplektide ajamseadmena, olgu siis et need on tootja poolt kindlasti lubatud.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: 230 V ~ 50Hz
 Võimsus: 1200 W
 Töölaius: 31 cm
 Terade arv: 8 topelttera
 Küniste arv: 42
 Sügavuse regulaator: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Helirõhu tase LpA: 85 dB(A)
 Müratase LWA: 99 dB(A)
 Juhtraa vibratsioon: 2,71 m/s²
 Hälbepiir K 1,5 m/s²
 Ohutuskategooria: II / 
 Kaitseklass: IPX4
 Kaal 11 kg

Oht!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardite EN ISO 3744: 1995, EN ISO 11201:1995 ja EN 1033:1995 järgi.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Ettevaatus!

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskir-jadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsi-ma. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
2. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

Huomio! Käesolev seade tekitab töötamise ajal elektromagnetilise välja. See väli võib teatud asjaoludel kahjustada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame isikutel, kelle on meditsiinilised implantaadid, oma arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada, enne kui seadet kasutama hakatakse.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

Hoiatus!

Enne seadme reguleerimist tõmmake toite-pistik alati pistikupesast välja.

Kobesti on tarnimiseks lahtivõetud. Enne kobesti kasutamist tuleb paigaldada kogumiskorv ja kogu juhtraud. Et kokkupanek oleks lihtsam, järgige punkt punktilt kasutusjuhendit ja vaadake pilte.

Juhtraua hoidiku paigaldamine (vt jooniseid 3 ja 4)

Lükake juhtraua hoidik (joonis 3/7) selleks ettenähtud avadesse (joonis 3). Ja kinnitage see hoidekruvidega (joonis 4/14).

Alumise juhtraua paigaldamine (vt joonis 5)

- Alumine juhtraud (joonis 5/6) tuleb lükata juhtraua hoidikusse.
- Keerake kaasasolevate kruvidega (joonis 6/13) torud üksteise külge.

Ülemise juhtraua paigaldamine (vt joonised 6-8)

- Seadke ülemine juhtraud (joonis 1/5) selliselt, et ülemise juhtraua augud oleks alumise juhtraua aukudega kohakuti.
- Keerake kaasasolevate kruvidega (joonis 2/13) torud üksteise külge.
- Kinnitage toitekaabel kaasasolevate kaablihoidikutega (joonis 7) juhtraua torude külge nii, et oleks tagatud väljalaskeava luugi avanemine ja sulgumine (joonis 8/12).

Jälgige, et väljaviskeava luuki saaks kergelt avada ja sulgeda!

Kogumiskorvi paigaldamine (vt joonised 9-11)

- Lükake mõlemad raamidetailid teineteise sisse (joonis 9).
- Tõmmake kogumiskorv metallraami peale (joonis 10)
- Pange kummilapatsid metallraami peale (joonis 11)
- Kogumiskorvi riputamiseks kobesti külge tõstke väljaviskeava luuk (joonis 12/10) ühe käega üles, teise käega hoidke kogumiskorvi käepidemest ja pange kogumiskorv ülevalt kohale (joonis 12).

Oht!

Kogumiskorvi paigaldamiseks peab olema mootor väljalülitatud ja teraplokk ei tohi pöörelda!

Kobestussügavuse reguleerimine (vt joonis 13)

Kobestussügavust reguleeritakse mõlema esiratta küljes oleva reguleerimismehhanismi abil. Selleks tõmmake reguleerimiskruvi välja ning seadke vasakule või paremale poole asendisse 0, I, II või III.

Mõlemal pool tuleb seada alati sama kobestussügavus!

0 = sõidu- või transpordiasend

I = kobestussügavus 3 mm

II = kobestussügavus 7 mm

III = kobestussügavus 9 mm

Elektriühendus

Seadet võib ühendada igasse valgustusvoolu pistikupesasse 230 voldise vahelduvvooluga. Siiski on lubatud ainult maandusega pistikupesad, mis on varustatud 16 A juhtme kaitselülitiga.

Lisaks peab olema eellülitatud max 30 mA rikkevoolukaitselüliti (RCD)!

Seadme ühendusjuhe

Kasutage ainult selliseid seadme ühendusjuhtmeid, mis ei ole kahjustatud. Seadme ühenduskaabel ei tohi olla suvalise pikkusega (maks 50 m), kuna muidu väheneb elektrimootori võimsus. Seadme ühendusjuhtme ristlõige peab olema 3 x 1,5 mm. Kobesti ühendusjuhtmetel tekivad eriti sageli isolatsioonikahjustused.

Selle põhjusteks on muuhulgas:

- löikekohad juhtmest ülesõitmise tõttu
- muljutud kohad, kui seadme ühenduskaabel viiakse uste või akende alt läbi
- praod isolatsiooni vananemise tõttu
- murdekohad seadme ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või juhtimise tõttu

Seadme ühendusjuhtmed peavad olema vähemalt H05RN-F tüüpi ja 3-soonelised. Seadme ühendusjuhtmel peab olema tüübitähise jäljend. Ostke ainult tähistatud seadme ühendusjuhtmeid! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlüssen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Seadme ühendusjuhtmed ei tohi olla suvalise pikkusega. Pikemad ühendusjuhtmed peavad olema suurema ristlõikega. Seadme juhtmeid ja ühendusjuhtmeid tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida.

Jälgige, et juhtmed ei oleks kontrollimise ajal voolu all. Kerige seadme ühendusjuhe täiesti lahti. Kontrollige ka seadme ühendusjuhtme pistikute ja ühenduspesadega ühendamise kohti.

6. Käsitsemine

Ühendage seadme ühenduskaabel pistikuga (joon 14/1) ja kinnitage ühendusjuhe juhtme tõmbetõkise (joon 14/2).

Kobesti tahtmatu käivituse takistamiseks on juhtraud (joonis 15/5) varustatud kahepunktilülitiga (joonis 15/2), mis peab olema alla vajutatud, enne kui lülitushooba (joonis 15/1) vajutada saab. Kui lülitushoob vabastatakse, lülitub kobesti välja. Tehke see toiming mitu korda läbi, et võiksite kindel olla seadme õiges töötamises. Enne, kui võtate ette seadme remondi- või hooldustöö, peate veenduma, et teraplokk ei pöörleks ja seade oleks toitevõrgust lahti ühendatud.

Oht!

Ärge avage kunagi väljaviskeava luuki, kui mootor veel töötab. Liikuv teraplokk võib põhjustada vigastusi. Kinnitage väljaviskeava luuk alati hoolikalt. Tõmbevedru keerab selle suletud asendisse tagasi!

Pidage alati kinni juhtraua pikkusest ohutust kaugusest korpuse ja kasutaja vahel. Nõlvakutel ja mäekülgedel kobestades ja sõidusuunda muutes on vaja erilist ettevaatlikkust. Hoolditsee kindla jalgealuse eest, kandke libisemiskindlate, haarduvate taldadega jalatseid ja pikki pükse. Kobestage alati nõlvakuga risti. Ohutuse kaalutlustel ei tohi kobestiga kobestada üle 15-kraadilistel kallakutel. Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikumisel ja kobestaja tõmbamisel.

Juhised õigeks kobestamiseks

Kobestamisel on soovitatav kattuv töömeetod. Puhta kobestamistulemuse saavutamiseks juhtige kobestit võimalikult sirgeid radu pidi. Seejuures peavad trajektoorid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks. Kohe, kui murujäägid kobestamise ajal maha jäävad, tuleb kogumiskorvi tühendada.

Oht! Enne kogumiskorvi äravõtmist seisake mootor ja oodake teraploki seismajäämist!

Kogumiskorvi äravõtmiseks tõstke väljaviskeava luuk ühe käega üles ja võtke teise käega kogumiskorv välja!

Kui sageli tuleb kobestada, sõltub alati murukasvust ja pinnase kõvadusest. Hoidke kobesti korpuse alumine pool puhas ja eemaldage kindlasti mulla- ja murujäägid. Jäägid raskendavad käivitumist ja rikuvad kobestamise kvaliteeti. Nõlvakutel tuleb sättida kobestamisrada risti mäekülge. Enne teraploki ükskõik missugust kontrolli seisake mootor.

Oht!

Teraplokk pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge püüdke kunagi teraplokki peatada. Kui liikuv teraplokk puutub mingi asja vastu, lülitage kobesti välja ja oodake, kuni teraplokk täielikult seisab. Seejärel kontrollige teraploki seisukorda. Kui see on kahjustatud, tuleb see välja vahetada (vt 8.4). Asetage kasutatud ühendusjuhe silmusekujuliselt kasutatud pistikupesa ette maha. Kobestage suunaga pistikupesast ja kaablist eemale ning jälgige, et seadme ühendusjuhe oleks alati juba kobestatud murul, et seadmega juhtmest kobestamisel üle ei sõideta.

7. Toitejuhtme vahetamine

Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!

Lahutage seade enne puhastustööd vooluvõrgust.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

Oht! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

8.3 Hooldus

- Kulunud või kahjustatud teraplokk tuleb lasta välja vahetada autoriseeritud spetsialistil (vt aadressse garantiitunnistusel).
- Hoolitsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (kruvid, mutrid jms) oleksid alati kõvasti kinni, nii et võiksite kobestiga ohutult töötada.
- Hoidke kobestit kuivas ruumis.
- Kasutusea pikendamiseks tuleb kõik keerata detailid ning rattad ja teljed puhastada ja seejärel õlitada.
- Kobesti korrapärane hooldus ei taga mitte ainult seadme säilimist ja töövõimet, vaid aitab kaasa ka muru korralikule ja lihtsale kobestamisele.
- Hooaja lõpus teostage kobesti üldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid. Enne iga hooaja algust kontrollige kindlasti kobesti seiskorda. Remonttööde jaoks pöörduge meie klienditeenindusse (vt aadressi garantiitunnistusel).

8.4. Võlli vahetamine (vt joonised 16-19)

Kandke kindlasti kindaid!

Kasutage alati ainult originaalvõlli, sest muidu ei ole toimimine ja ohutus igas olukorras tagatud. Eemaldage mõlemad pesapeakruvid (joonis 16/A). Tõstke võll sellest otsast üles ja tõmmake noole suunas välja (joonis 17). Lükake uus võll noole suunas (joonis 19) ajami nelikantotsikusse (joonis 18/B) ja suruge siis hoidikusse (joonis 19). Kinnitage võll uuesti kahe pesapeakruviga (joonis 16/A).

Võllide lihtsama vahetamise tagamiseks määrige nelikantotsikut aeg-ajalt.

8.5 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

Varu-teravõll art. nr.: 34.055.80

Varu-muruõhutusvõll art. nr.: 34.055.70

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

10. Veaotsing

Viga	Võimalikud põhjused	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	a) pistikus ei ole voolu b) kaabel on katki c) lüliti-pistikuplokk on katki d) mootori ühendused või kondensaator on lahti e) Vertikutierergehäuse verstopft	a) kontrollige juhet ja kaitsmeid b) kontrollige c) pöörduge klienditeenindustöökotta d) klienditeeninduse töökojas e) Vajadusel muutke kobestussügavust, puhastage korpust, et teraplokk vabalt liiguks
Mootori võimsus on nõrk	a) liiga kõva pinnas b) kobesti korpus on ummistunud c) võll on tugevasti kulunud	a) Vertikutiertiefe korrigieren b) puhastage korpus c) vahetage võll
Ei kobesta korralikult	a) tera on kulunud b) vale töösügavus	a) vahetage võll b) korrigeerige kobestussügavust
Mootor töötab, kuid teravõll ei pöörle	a) hammasrihm on katki	a) pöörduge klienditeenindustöökotta

Tähelepanu! Mootor on kaitse eesmärgil varustatud termolülitiga, mis lülitab ülekoormuse korral mootori välja ning pärast lühikest jahtumisperioodi automaatselt sisse tagasi!



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vana seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Kiilrihm, vööl
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.isc-gmbh.info. Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
 - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
 - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekooormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
 - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: www.isc-gmbh.info. Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Elektro-Vertikutierer und Rasenlüfter GC-SA 1231 (Einhell)

☐ 2014/29/EU ☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
☐ 2014/35/EU
☐ 2006/28/EC
☒ 2014/30/EU ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2014/32/EU ☒ Annex V
☐ 2014/53/EC ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = 96 dB (A); guaranteed L_{WA} = 99 dB (A)
P = 1,2 kW; L/Ø = 31 cm
Notified Body:
☐ 90/396/EC_2009/142/EC ☐ 2004/26/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC Emission No.:
☒ 2011/65/EU

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-92; EN 13684; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.05.2016

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 14
Art.-No.: 34.206.20 I.-No.: 11026
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014566
Documents registrar: Scheifl Alexander
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 05/2016 (01)

